Porównanie tłumaczeń Dzieje 3:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I z powodu wiary w imię Jego tego którego widzicie i znacie wzmocniło imię Jego i wiara przez Niego dała mu pełną sprawność tę wobec wszystkich was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dzięki wierze w Jego imię wzmocniło Jego imię tego, którego widzicie i znacie, a wiara przez Niego (wzbudzona) dała mu to pełne zdrowie\* wobec was wszystkich.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I z powodu wiary (w) imię Jego tego, którego oglądacie i znacie, utwierdziło\* imię Jego. I wiara, (ta) z powodu Niego, dała mu pełną sprawność tę wobec wszystkich was. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I z powodu wiary (w) imię Jego tego którego widzicie i znacie wzmocniło imię Jego i wiara przez Niego dała mu pełną sprawność tę wobec wszystkich was |

1. 1) pełne zdrowie, ὁλοκληρία, מַרְּפֵא (marpe’). [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Sens: "uleczyło". [↑](#footnote-ref-3)